叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 奉巴克·布雷迪之命(by Order Of Buck Brady) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奉巴克·布雷迪之命(By order of Buck Brady)

['dʌbljuː] . [siː] . ['tʌtl]
W . **C** . **TUTTLE**
W . C . 塔特尔

W·C·塔特尔

[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪtlɪŋ] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fjuːd][ʌv; əv][moʊ'hɑːvi] [welz]
tells **of** **a** **whittling** **sheriff** **and** **the** **feud** **of** **Mojave** **Wells**
讲述 的 一个 削木 警长 和 这 世仇 的 莫哈韦 威尔斯

讲述了一位爱削木头的警长和莫哈韦井家族的世仇。

[baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [bʌk] ['breidi]
BY **ORDER** **OF** **BUCK** **BRADY**
经过 命令 的 巴克 布雷迪

奉巴克·布雷迪之命

[bʌk] ['breidi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪtlɪŋ] .
BUCK **BRADY** **was** **always** **whittling** **.**
巴克 布雷迪 曾是 总是 削木 .

巴克·布雷迪总是喜欢削木头。

[θɪn] ['ʃeɪvɪŋz] [wɜːr; wər][æn; ən] [əb'seʃn] [wɪð; wɪθ] [bʌk] .
Thin **shavings** **were** **an** **obsession** **with** **Buck** **.**
薄的 刨花 是 一个 痴迷 和 巴克 .

巴克对刨花有着近乎痴迷的执念。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər]['aʊərz] ,
He **would** **sit** **for** **hours** **,**
他 会 坐 为了 小时 ,

他会一坐就是几个小时，

['tɪltɪd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [tʃer] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] ,
tilted **back** **in** **a** **broken** **chair** **against** **the** **shady** **side** **of** **his** **little** **office** **,**
斜 后退 在 一个 破碎的 椅子 反对 这 阴凉 边 的 他的 小的 办公室 ,

他向后靠在小办公室阴凉处的一张破椅子上，

[niːz] ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,
knees **almost** **touching** **his** **chin** **,** **his** **long** **,**
膝盖 几乎 接触 他的 下巴 , 他的 长的 ,

他的膝盖几乎碰到了下巴，他修长的

[θɪn] [feɪs] ['sɪriəs] ['oʊvər][ðə; ðɪ][tæsk][ʌv; əv][ri'djuːsiŋ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɔːft][paɪn][tuː; tə] [θɪn]
thin **face** **serious** **over** **the** **task** **of** **reducing** **a** **piece** **of** **soft** **pine** **to** **thin**
薄的 脸 严肃的 超过 这 任务 的 减少 一个 片 的 柔软的 松树 到 薄的
['ʃeɪvɪŋz] .
shavings **.**
刨花 .

瘦削的脸庞严肃地投入到将一块柔软的松木刨成薄木屑的工作中。

[bʌk] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][moʊ'hɑːvi] [welz] , [ænd; ənd][moʊ'hɑːvi] [welz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːt]
Buck **was** **the** **sheriff** **of** **Mojave** **Wells** **,** **and** **Mojave** **Wells** **was** **a** **heat**
巴克 曾是 这 警长 的 莫哈韦 威尔斯 , 和 莫哈韦 威尔斯 曾是 一个 热
[ænd; ənd][sænd] ['skauəd] ,
and **sand** **scoured** **,**
和 沙 彻底清洗 ,

巴克是莫哈维韦尔斯的警长，而莫哈维韦尔斯是一个饱受酷热和沙砾侵蚀的地方。

[fɔːls] ['frʌntɪd] [taʊn] [ɪn] [roʊd] ['rʌnər] ['væli] .
false fronted town in Road Runner Valley .
错误的 正面 镇 在 路 跑步者 谷 .

位于公路跑者谷的假面小镇。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
The town was invisible from a distance ,
这 镇 曾是 无形的 从 一个 距离 ,

从远处根本看不到这座小镇。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['peɪntɪd] [saɪnz][ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sænd]['blæstɪd]
because even the painted signs on the business houses had been sand blasted
因为 甚至 这 绘 标志 在 这 商业 房屋 有 到过 沙 炸毁
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'riːdəbl] .
until they were unreadable .
直到 他们 是 无法阅读 .

因为就连商铺墙上的彩绘招牌都被喷砂处理得面目全非，无法辨认了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndʌp] [ɪn] [roʊd] ['rʌnər] ['væli] ,
It was the end of the roundup in Road Runner Valley ,
它 曾是 这 结尾 的 这 围捕 在 路 跑步者 谷 ,

公路跑者谷的围捕行动结束了。

[ænd; ənd] [bʌk] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrsti] ['kaʊˌbɔɪz] ,
and Buck knew that before night the town would be filled with thirsty cowboys ,
和 巴克 知道 那 前 夜晚 这 镇 会 是 已填 和 渴 牛仔 ,

巴克知道，天黑之前，镇上就会挤满口渴的牛仔。

[huːz] [ˌoʊvər'ɔːl] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
whose overall pockets were lined with money ,
谁 全面的 口袋 是 衬里 和 钱 ,

他们的口袋里都塞满了钱，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['wɪski] [met] ['kaʊbɔɪ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]
and that when whisky met cowboy there might be plenty of work for the
和 那 什么时候 威士忌酒 遇见 牛仔 那里 可能 是 很多 的 工作 为了 这
['ʃerɪf] .
sheriff .
警长 .

当威士忌遇上牛仔，警长或许会有很多工作要做。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'raɪv] [wʌz; wəz][ben]['doʊlən] , [ə; eɪ] [θɪn] [feɪst] , [gɔːnt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kaʊbɔɪ] ,
The first to arrive was Ben Dolan , a thin faced , gaunt sort of cowboy ,
这 第一的 到 到达 曾是 本 多兰 , 一个 薄的 面对 , 瘦削 种类 的 牛仔 ,

第一个到的是本·多兰，他是个面容消瘦、骨瘦如柴的牛仔。

[ə'straɪd] [ə; eɪ] ['wɪri] ['lʊkɪŋ] [roʊn] .
astride a weary looking roan .
跨骑 一个 厌倦 寻找 杂色 .

骑在一匹看起来很疲惫的杂色马上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'luːn] , [ben] [dɪs'maʊntɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs]
Instead of heading for a saloon , Ben dismounted in front of the sheriff's
反而 的 标题 为了 一个 酒吧 , 本 下马 在 正面 的 这 警长的
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

本没有走向酒吧，而是在警长办公室前下了马。

[drɑːpt] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
dropped his reins in the dirt and sat down beside the sheriff .
掉落 他的 缰绳 在 这 污垢 和 卫星 向下 旁 这 警长 .

他把缰绳扔在地上，然后坐在警长旁边。

“ [haɪˌɑː] , [bʌk] . ”
“ Hyah , Buck . ”
“ 哈 , 巴克 . ”

“嗨，巴克。”

“ ['pɜːrti] [gʊd] , ” [drɔːld] [bʌk] ['skwɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk] .
“ Purty good , ” drawled Buck squinting at his handiwork .
“ 漂亮 好的 , ” 拖长音 巴克 眯眼 在 他的 手工制品 .

“相当不错，”巴克眯着眼睛打量着自己的杰作，慢条斯理地说。

“ ['hwʌttʃər] [noʊ] , [ben] ? ”
“ Whatcha know , Ben ? ”
“ 你什么 知道 , 本 ? ”

“你知道些什么，本？”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] . ”
“ Not much . ”
“ 不是 很多 . ”

“不多。”

“ [ɪn]['kaɪndə] ['ɜːrli] , [eint] [juː; jʊ] ? ”
“ In kinda early , ain't you ? ”
“ 在 有点 早期的 , 不是 你 ? ”

“你来得有点早啊？”

“ [jeə] .
“ Yeah .
“ 是的 .

“是的。

” [ben] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [maːrks][ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːn] ['fɔːrfɪŋgər] .
” Ben made a few marks in the sand with a lean forefinger .
” 本 制成 一个 很少 标记 在 这 沙 和 一个 倾斜 食指 .

“本用他纤细的食指在沙滩上画了几道记号。”

“ [hæd; həd][ə; eɪ]['riːz(ə)n][tiː] - [kʌm] [ɪn] ['ɜːrli] , [bʌk] .
“ Had a reason t ' come in early , Buck .
“ 有 一个 原因 t - 来 在 早期的 , 巴克 .

“我早来是有原因的，巴克。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][noʊ] [gʊd] ,
Some of the boys said it wouldn't do no good ,
一些 的 这 男孩们 说 它 不会 做 不 好的 ,

有些男孩说这样做没用。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
but I thought I'd tell you how it was .
但 我 想法 ID 告诉 你 如何 它 曾是 .

但我还是想告诉你事情的经过。

- [lɔːŋ] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm] [naʊ] [bʌd] ['hɪkmən] [wɪl] [raɪd][ɪn] .
' Long about an hour from now Bud Hickman will ride in .
- 长的 关于 一个 小时 从 现在 芽 希克曼 将要 骑 在 .

大约一个小时后，巴德·希克曼就会骑马到达。

['hiːl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪl] [ɪm'baɪb]['riːəl] ['friːli] .
He'll have his gang with him and they'll imbibe real freely .
地狱 有 他的 帮派 和 他 和 他们会 吸收 真实的 自由 .

他会带着他的同伙，他们会畅饮一番。

[mɛ'bi] - [lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [seɪm] [taɪm] [piːt] - [raɪd][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
Mebbe ' long about that same time Pete Asher'll ride in with his gang .
也许 - 长的 关于 那 相同的 时间 皮特 - 骑 在 和 他的 帮派 .

或许就在同一时间，皮特·阿舍尔会带着他的团伙赶来。

[ðeɪl] ['ɔ:lsoʊ][ɪm'baɪb] ['fri:li] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [wɪl] ['laɪkli] [get]['kaɪndə] [drʌŋk] .

They'll	also	imbibe	freely	,	and	some	of	'	em	will	likely	get	kinda	drunk	.
他们会	还	吸收	自由	,	和	一些	的	-	呃	将要	可能	得到	有点	醉	.

他们还会随意饮酒，其中一些人可能会喝得有点醉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['θɜ:rsti] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

The	boys	are	all	thirsty	,	you	know	.
这	男孩们	是	全部	渴	,	你	知道	.

你知道，男孩们都渴了。

[aɪ][ɪk'spekt] ['itl] [bi:; bi]['kaɪndə] ['wʊli] [ə'raʊnd] [hɪr] , [bʌk] . ”

I	expect	it'll	be	kinda	wooly	around	here	t'night	,	Buck	.	”
我	预计	它将	是	有点	毛茸茸的	大约	这里	今晚	,	巴克	.	”

巴克，我估计今晚这儿会有点飘雨。

“ [ʌ; ɜ:] - [hʌ] .

“	Uh	-	huh	.
“	呃	-	嗯	.

“嗯哼。”

” [bʌk] [kʌt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [lɔ:ŋ] ['ʃeɪvɪŋ] , [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['krɪtɪkli] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd]

”	Buck	cut	a	particularly	long	shaving	,	looked	at	it	critically	and	nodded
”	巴克	切	一个	特别	长的	剃须	,	看起来	在	它	关键	和	点头

[wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with	satisfaction	.
和	满意	.

巴克刮了一张特别长的胡子，仔细看了看，满意地点了点头。

“ [ju:; jʊ] [ʃɔ:r] [roʊd][ɪn] ['ɜ:rli] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	You	shore	rode	in	early	to	explain	all	this	to	me	,	”	he	said	.
“	你	支撑	骑	在	早期的	到	解释	全部	这	到	我	,	”	他	说	.

“你一大早就乘船过来给我解释这一切，”他说。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ɔ:l] [θru:] , [ju:; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði][rest] . ”

“	If	you're	all	through	,	you	might	tell	me	the	rest	.	”
“	如果	你是	全部	通过	,	你	可能	告诉	我	这	休息	.	”

“如果你都做完了，或许可以把剩下的告诉我。”

“ [its] ['ðɪsəweɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ben] ['sɪriəsli] .

“	It's	thisaway	,	”	explained	Ben	seriously	.
“	它是	这边	,	”	解释	本	严重地	.

“就是这边，”本严肃地解释道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][fju:d][ɪz] , [bʌk] ? ”

“	You	know	what	a	feud	is	,	Buck	?	”
“	你	知道	什么	一个	世仇	是	,	巴克	?	”

“你知道什么是世仇吗，巴克？”

“ [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑ:] . ”

“	Yea	-	a	-	ah	.	”
“	是的	-	一个	-	啊	.	”

“是啊。”

“ [wel] , [ðæts] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [raɪt] [naʊ] .

“	Well	,	that's	what	she	amounts	to	right	now	.
“	出色地	,	那就是	什么	她	金额	到	正确的	现在	.

“嗯，这就是她现在的处境。”

[ænd; ənd] [its] [ɔ:l]['oʊvər][ə; eɪ] [dæŋd] [gɜ:rl] ! ”

And	it's	all	over	a	danged	girl	!	”
和	它是	全部	超过	一个	该死的	女孩	!	”

这一切都是因为一个该死的女孩！

“ [aɪm][glæd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] , [ben] .
“ I'm glad there's a reason , Ben .
“ 我是 高兴的 有 一个 原因 , 本 .

“我很高兴有原因，本。”

['moʊstli]['æləs][ðem; ðəm] [fjuːd] ['stɑːrts]['oʊvər] ['nɑːθɪn] - .
Mostly allus them feuds starts over nothin ' .
大多 艾洛斯 他们 世仇 开始 超过 什么也没有 - .

大多数情况下，这些争端都是无缘无故发生的。

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ðiː]['diːteɪlz] . ”
Go ahead and tell me the details . ”
去 前方 和 告诉 我 这 细节 . ”

请把细节告诉我。

“ ['rəuziː] [smɪθ] . ”
“ Rosie Smith . ”
“ 罗西 史密斯 . ”

“罗西·史密斯。”

“ [hʌ] ? ”
“ Huh ? ”
“ 嗯 ? ”

“嗯？ ”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] .
“ That's what I said .
“ 那就是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [bʌd] [ænd; ənd] [piːt] ['kaɪndə] ['ʃaɪnd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .
You know how Bud and Pete kinda shined around her a month ago .
你 知道 如何 芽 和 皮特 有点 闪耀 大约 她 一个 月 前 .

你知道一个月前巴德和皮特在她身边表现得有多出色吗?

[aɪ][dəunt] [ges] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [pɪk] .
I don't guess she knowed which one to pick .
我 不 猜测 她 已知 哪个 一 到 挑选 .

我猜她不知道该选哪个。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌd] [θɪŋks] [its] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [piːt] [θɪŋks] [its] [hɪm; ɪm] .
Of course , Bud thinks it's him , and Pete thinks it's him .
的 课程 , 芽 思考 它是 他 , 和 皮特 思考 它是 他 .

当然，巴德认为是他，皮特也认为是他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
And there you are .
和 那里 你 是 .

好了，就是这样。

[its] [bɪn] ['kaɪndə]['ætʃɪn] - [bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] , [aɪ] ['rekən] .
It's been kinda achin ' both of ' em , I reckon .
它是 到过 有点 阿钦 - 两个都 的 - 呃 , 我 估计 .

我觉得他们俩都挺难受的。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[tʃʌk] ['lestər] [meɪks] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ðæt][hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][bʌd] ['wʊdnt]
Chuck **Lester** **makes** **a** **remark** **the** **other** **night** **that** **he** **supposed** **Bud** **wouldn't**
查克 莱斯特 制作 一个 评论 这 其他 夜晚 那 他 据称 芽 不会
[bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɪn][moʊ'hɑ:vi] [welz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndʌp] ,
be **with** **us** **in** **Mojave** **Wells** **at** **the** **finish** **of** **the** **roundup** **,**
是 和 我们 在 莫哈韦 威尔斯 在 这 结束 的 这 围捕 ,

查克·莱斯特前几天晚上说，他觉得巴德在莫哈韦韦尔斯围捕结束时不会和我们在一起了。

- [kɔ:z] ['hi:d][stɑ:p] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][meɪn] [stri:t] ,
' **cause** **he'd** **stop** **along** **a** **picket** **fence** **before** **he** **reached** **the** **main** **street** **,**
- 原因 他会 停止 沿着 一个 纠察 栅栏 前 他 达到 这 主要的 街道 ,

因为他会在到达主街之前，沿着一道木栅栏停下来。

[ænd; ənd] [hed] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .
and **head** **straight** **through** **the** **gate** **.**
和 头 直的 通过 这 门 .

然后直接穿过大门。

“ [pi:t] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:r] [spɑ:t] ,
“ **Pete** **was** **there** **,** **and** **I** **reckon** **it** **hit** **him** **in** **a** **sore** **spot** **,**
“ 皮特 曾是 那里 , 和 我 估计 它 打 他 在 一个 疮 点 ,

“皮特当时也在场，我想这件事触动了他的痛处。”

[kɔ:z] [hi:; hi] [tʃɪps] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk] , [wɪtʃ] ['dɪdnt] [set] [wel] [wɪð; wɪθ][bʌd] .
cause **he** **chips** **in** **with** **a** **remark** **,** **which** **didn't** **set** **well** **with** **Bud** **.**
原因 他 芯片 在 和 一个 评论 , 哪个 没有 放 出色地 和 芽 .

因为他插嘴说了些什么，这让巴德很不高兴。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [sed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['gʌnz] [ə'weɪ] .
There **wasn't** **much** **said** **,** **but** **it** **took** **all** **of** **us** **to** **take** **their** **guns** **away** **.**
那里 不是 很多 说 , 但 它 采取 全部 的 我们 到 拿 他们的 枪支 离开 .

虽然没说太多话，但我们所有人一起才把他们的枪夺走。

[wi:; wi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][noʊ] ['kɪlɪn] - [ɪn][kæmp] .
We **didn't** **want** **no** **killin** **'** **in** **camp** **.**
我们 没有 想 不 杀戮 - 在 营 .

我们不想在营地里发生杀戮。

[bʌd] [wʌz; wəz]['ri:z(ə)nəb(ə)l] .
Bud **was** **reasonable** **.**
芽 曾是 合理的 .

巴德还算通情达理。

[hi:; hi] [sez] [tu:; tə] [pi:t] , - [wi:l] ['set(ə)l] [ðɪs] [ɪn][moʊ'hɑ:vi] [welz] . - ”
He **says** **to** **Pete** **,** **'** **We'll** **settle** **this** **in** **Mojave** **Wells** **.** **'** **”**
他 说道 到 皮特 , - 出色地 定居 这 在 莫哈韦 威尔斯 . - ”

他对皮特说：“我们会在莫哈韦韦尔斯解决这个问题。”

“ [pi:t] [wʌz; wəz] [ə'gri:əb(ə)l] .
“ **Pete** **was** **agreeable** **.**
“ 皮特 曾是 同意 .

“皮特很随和。”

[hi:; hi] [sez] , - [ðæt] ['su:ts][ˌem 'i:] .
He **says** **,** **'** **That** **suits** **me** **.**
他 说道 , - 那 西装 我 .

他说：“这正合我意。”

[wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [tru:s] [ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] , [bəuθ] - - [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
We'll **make** **a** **truce** **until** **sundown** **,** **both** **agreein** **'** **to** **keep** **away** **from** **her** **.**
出色地 制作 一个 休战 直到 日落 , 两个都 - - 到 保持 离开 从 她 .

我们将休战至日落，双方都同意远离她。

[wen] [ðæt] [sʌn] [goʊz] [daʊn] , [ɔːl] [truːs] [ɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃuːt] [ɑːn] [saɪt] . -

When	that	sun	goes	down	,	all	truce	is	off	,	and	we	shoot	on	sight	.	'
什么时候	那	太阳	去	向下	, 全部	休战	是	离开	,	和	我们	射击	在	视线	.	-	

太阳落山后，休战协议全部失效，我们会见人就射。

" [bʌk] [slaɪst] [əˈnʌðər] [ˈʃeɪvɪŋ] ,

"	BUCK	sliced	another	shaving	,
"	巴克	切片	其他	剃须	,

巴克又刮了一片雪橇，

[leɪd][ðə; ði] [stɪk] [əˈsaɪd][ænd; ənd][bɪˈgæn] [hwetɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [buːt] .

laid	the	stick	aside	and	began	whetting	the	blade	on	the	counter	of	his	left	boot	.
铺设	这	戳	旁边	和	开始	磨面	这	刀刃	在	这	柜台	的	他的	左边	启动	.

放下球杆，开始用左脚靴子的鞋帮磨利球杆杆面。

“ [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dæm] - [fuːlz] [ɪz][ˈgɔɪn] - [tuː; tə][get] [kɪld] , ” [ˈædɪd] [ben] .

“	And	one	of	them	damn	'	fools	is	goin	'	to	get	killed	,	”	added	Ben	.
“	和	一	的	他们	该死	-	傻瓜	是	去	-	到	得到	被杀	,	”	额外	本	.

“而且这群蠢货里肯定会有一个丧命，”本补充道。

“ [its] [ˈkaɪndə][hɑːrd][tuː; tə][gɪt] [streɪt] [greɪn] [stʌf] [ðiːz] [deɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈsɪriəsli] .

“	It's	kinda	hard	to	git	straight	grain	stuff	these	days	,	”	said	the	sheriff	seriously	.
“	它是	有点	难的	到	git	直的	粮食	东西	这些	天	,	”	说	这	警长	严重地	.

“现在想弄到纯正的谷物有点难，”警长严肃地说。

“ [aɪ] - [ˈmembər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪn] - [ə; eɪ][ˈtreɪdɪn] - [poʊst] [daʊn] [ˈjuːmə] [wei] ,

“	I	'	member	when	I	was	runnin	'	a	tradin	'	post	down	Yuma	way	,
“	我	-	成员	什么时候	我	曾是	跑步	-	一个	交易	-	邮政	向下	尤马	方式	,

“我记得我以前在尤马那边经营贸易站的时候，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][gɪt][ðə; ði] [best] [dæŋd] [ˈbɑːkswʊd][fɔːr; fər] [wɪtlɪn] - .

I	used	to	git	the	best	danged	boxwood	for	whittlin	'	.
我	用过的	到	git	这	最好的	该死的	黄杨木	为了	惠特林	-	.

我以前总是能找到最好的黄杨木来削木头。

[aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [soʊ] [gʊd] [ðiːz] [deɪz] . ”

I	don't	suppose	it	runs	so	good	these	days	.	”
我	不	认为	它	跑步	所以	好的	这些	天	.	”

我想它最近运行得不太顺畅了。

“ [ben][ænd; ənd] [piːt] [ɑːr; ər][bəuθ] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ” [sed] [ben] [ˈθɔːtfəli] .

“	Ben	and	Pete	are	both	friends	of	yours	,	”	said	Ben	thoughtfully	.
“	本	和	皮特	是	两个都	朋友们	的	你的	,	”	说	本	深思熟虑	.

“本和皮特都是你的朋友，”本若有所思地说。

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] . [aɪ][laɪk] - [ɪm] [bəuθ] . ”

“	Uh	-	huh	.	I	like	'	em	both	.	”
“	呃	-	嗯	.	我	喜欢	-	呃	两个都	.	”

“嗯哼。我两个都喜欢。”

“ [ə; eɪ] [ˈkɪlɪn] - [maɪt] [stɑːrt] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	A	killin	'	might	start	trouble	.
“	一个	杀戮	-	可能	开始	麻烦	.

“杀戮可能会引发麻烦。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæz; həz][ˈkaɪndə] [tʊk] [saɪdz] . ”

The	boys	has	kinda	took	sides	.	”
这	男孩们	有	有点	采取	侧面	.	”

男孩们似乎都站队了。

“ [aɪ] [spoʊ̯z] . ”
“ I s'pose . ”
“ 我 假设 . ”

“我想是的。”

“ [bʌd] [ænd; ənd] [piːt] [ɑːr; ər] [bəuθ] [gʊd] [ʃɑːts] . ”
“ Bud and Pete are both good shots . ”
“ 芽 和 皮特 是 两个都 好的 镜头 . ”

“巴德和皮特都是神枪手。”

“ [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] — [ˈpɜːrti] [gʊd] [ʃɑːts] .
“ Yea - a - ah — purty good shots .
“ 是的 - 一个 - 啊 — 漂亮 好的 镜头 .

“是啊——拍得真不错。”

[ˈɔːf(ə)l] [dæm] - [fuːlz] [ɪn] [ˈlɔtsə] [weɪz] , [bʌt; bət] [gʊd] [ʃɑːts] .
Awful damn ' fools in lotsa ways , but good shots .
可怕 该死 - 傻瓜 在 很多 方式 , 但 好的 镜头 .

从很多方面来说，他们都是十足的蠢货，但枪法不错。

[ʌ; ɜː] - [ˈhuː] - [juː] - [ʌ; ɜː] .
Uh - hu - u - uh .
呃 - 胡 - 你 - 呃 .

嗯哼嗯哼。

[wel] , [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [saɪnz] , [ben] .
Well , I've got to write me some signs , Ben .
出色地 , 我已经 得到 到 写 我 一些 标志 , 本 .

嗯，本，我得给自己写些指示牌。

[its] [tuː] [ˈaʊərz] [tɪl] [ˈsʌndaʊn] . ”
It's two hours till sundown . ”
它是 二 小时 直到 日落 . ”

距离日落还有两个小时。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈʃerɪf] . ”
“ I thought you'd like to know about it , Sheriff . ”
“ 我 想法 你会 喜欢 到 知道 关于 它 , 警长 . ”

“我想您应该会想知道这件事，警长。”

“ [jeə] , [aɪ] [duː] .
“ Yeah , I do .
“ 是的 , 我 做 .

“是的，我同意。”

[θæŋk] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli] . ”
Thank you kindly . ”
感谢 你 亲切地 . ”

非常感谢。

“ [jʊə(r)] [ˈwelkəm] .
“ You're welcome .
“ 你是 欢迎 .

“不客气。

” [ben] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [səˈluːn] , [waɪl] [mɔːr] [ˈkaʊˌbɔɪz] [keɪm]
” Ben took his horse and headed for a saloon , while more cowboys came
” 本 采取 他的 马 和 标题 为了 一个 酒吧 , 尽管 更多的 牛仔 来了
[ˈreɪsɪŋ] [ɪn] ,
racing in ,
赛车 在 ,

“本骑上马，朝一家酒吧走去，这时更多的牛仔飞奔进来。”

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['læðər] [ænd; ənd] [dʌst] .

their	**horses**	**covered**	**with**	**lather**	**and**	**dust**	**.**
他们的	马匹	涵盖	和	泡沫	和	灰尘	.

他们的马匹身上沾满了泡沫和灰尘。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fɜːrst] [kən'tɪndʒənt] [ə'raɪv] .

The	**sheriff**	**watched**	**the**	**first**	**contingent**	**arrive**	**.**
这	警长	观看	这	第一的	队伍	到达	.

警长看着第一批人抵达。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌd] ['hɪkmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [keɪ] . [bʌd] [wʌz; wəz]

It	**was**	**Bud**	**Hickman**	**and**	**his**	**gang**	**from**	**the**	**Tumbling**	**K**	**.**	**Bud**	**was**
它	曾是	芽	希克曼	和	他的	帮派	从	这	翻滚	K	.	芽	曾是

[ə; eɪ] ['laɪkəbl] ['lʊkɪŋ] ['kaʊbɔɪ] ,

a	**likable**	**looking**	**cowboy**	**,**
一个	讨人喜欢	寻找	牛仔	,

那是巴德·希克曼和他的"翻滚K"帮派成员。巴德是个长相讨人喜欢的牛仔。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [tɔːl] , [laɪð] , ['swɔːrði] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

about	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**of**	**age**	**,**	**tall**	**,**	**lithe**	**,**	**swarthy**	**as**	**an**	**Indian**	**,**
关于	二十	-	五	年	的	年龄	,	高的	,	轻盈	,	黝黑的	作为	一个	印度	,

大约二十五岁，身材高挑，体态匀称，肤色黝黑，像印第安人一样。

[wɪð; wɪθ] ['kɜːrlɪŋ] [blæk] [her] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [tuːθtˌuːðd] [smaɪl] .

with	**curling**	**black**	**hair**	**and**	**a**	**white**	**toothed**	**smile**	**.**
和	冰壶	黑色的	头发	和	一个	白色的	有齿的	微笑	.

他有着卷曲的黑发和洁白的牙齿，笑容灿烂。

[hɪz; ɪz] [kruː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['raɪdɪŋ] [lɑːt] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['bɪtɪd] ['pʌntʃər] ,

His	**crew**	**was**	**a**	**wild**	**riding**	**lot**	**of**	**hard**	**bitted**	**punchers**	**,**
他的	全体人员	曾是	一个	荒野	骑术	很多	的	难的	咬	拳击手	,

他的船员是一群桀骜不驯、意志坚定的硬汉。

['redi] [fɔːr; fər] [fʌn] [ɔːr] [faɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

ready	**for**	**fun**	**or**	**fight**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**.**
准备好	为了	乐趣	或者	斗争	在	一个	瞬间	注意	.

随时准备玩乐或战斗。

[ðeɪ] ['noʊtɪd] [ðæt] [piːt] ['æʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] J88 [bɔɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'raɪvd] [jet] ;

They	**noted**	**that**	**Pete**	**Asher**	**and**	**the**	**J88**	**boys**	**had**	**not**	**arrived**	**yet**	**;**
他们	著名的	那	皮特	阿舍尔	和	这	J88	男孩们	有	不是	到达的	然而	;

他们注意到皮特·阿舍尔和 J88 男孩们还没有到达；

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dezərt] [wel] [sə'luːn] ,

so	**they**	**all**	**headed**	**for**	**the**	**Desert**	**Well**	**Saloon**	**,**
所以	他们	全部	标题	为了	这	沙漠	出色地	酒吧	,

于是他们都去了沙漠之井酒吧。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ɪn] [moʊ'hɑːvi] [welz] .

the	**biggest**	**place**	**of**	**its**	**kind**	**in**	**Mojave**	**Wells**	**.**
这	最大	地方	的	它是	种类	在	莫哈韦	威尔斯	.

莫哈韦韦尔斯同类场所中规模最大的。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['kɔdʒɪˌteɪtɪŋ] ['diːpli] .

The	**sheriff**	**stood**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**sidewalk**	**for**	**a**	**while**	**,**	**cogitating**	**deeply**	**.**
这	警长	站立	在	这	边缘	的	这	人行道	为了	一个	尽管	,	思考	深	.

警长站在人行道边上，沉思了一会儿。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [tɜːrmz] ,

He	**had**	**been**	**sheriff**	**of**	**that**	**particular**	**county**	**for**	**nearly**	**two**	**terms**	**,**
他	有	到过	警长	的	那	特别的	县	为了	几乎	二	条款	,

他曾担任该县警长近两届。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [bʌk] ['breidi][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

which	meant	that	Buck	Brady	was	pretty	much	of	a	man	.
哪个	意思是	那	巴克	布雷迪	曾是	漂亮的	很多	的	一个	男人	.

这意味着巴克·布雷迪基本上已经是个男人了。

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] ,

Finally	he	went	into	his	little	office	,
最后	他	去	进入	他的	小的	办公室	,

最后他走进了他的小办公室。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][peɪnt] [brʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]

and	after	a	search	he	found	an	old	paint	brush	and	a	few	ounces	of
和	后	一个	搜索	他	成立	一个	老的	画	刷子	和	一个	很少	盎司	的

['ɔːlmoʊst][draɪd] [peɪnt][ɪn][ə; eɪ] ['bætərd] [kæn; kən] .

almost	dried	paint	in	a	battered	can	.
几乎	干燥	画	在	一个	伤痕累累	能	.

一番搜寻之后，他在一个破旧的罐子里找到了一把旧油漆刷和几盎司几乎干透的油漆。

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði]['ɛndz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊp][bɑːks] ,

He	kicked	the	ends	out	of	a	soap	box	,
他	踢	这	结束	出去	的	一个	肥皂	盒子	,

他把肥皂盒的两端踢了出来。

[druː] [aʊt] [ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

drew	out	the	nails	and	sat	down	at	his	desk	.
画	出去	这	指甲	和	卫星	向下	在	他的	桌子	.

拔出钉子，坐在办公桌前。

[piːt] ['æʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [roʊd][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] J88 ,

Pete	Asher	and	his	crew	rode	in	from	the	J88	,
皮特	阿舍尔	和	他的	全体人员	骑	在	从	这	J88	,

皮特·阿舍尔和他的团队从J88公路过来，

[taɪd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['prɑːspekt] [sə'luːn] .

tied	their	horses	farther	up	the	street	and	entered	the	Prospect	Saloon	.
系	他们的	马匹	更远	向上	这	街道	和	进入	这	前景	酒吧	.

他们把马拴在街上更远的地方，然后走进了展望酒吧。

['æʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] , [hɑːrd] [feɪst] ['kaʊbɔɪ] , [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][bʌd]

Asher	was	a	heavily	built	,	hard	faced	cowboy	,	about	the	same	age	as	Bud
阿舍尔	曾是	一个	重度	建造	,	难的	面对	牛仔	,	关于	这	相同的	年龄	作为	芽

['hɪkmən] .

Hickman	.
希克曼	.

阿舍尔身材魁梧，面容坚毅，是个牛仔，年纪和巴德·希克曼差不多。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['nuːtrəl] [ʃeɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [diːp] [set][ænd; ənd] [bluː] .

His	hair	was	almost	a	neutral	shade	,	his	eyes	deep	set	and	blue	.
他的	头发	曾是	几乎	一个	中性的	阴影	,	他的	眼睛	深的	放	和	蓝色的	.

他的头发颜色几乎是中性色，眼睛深邃而湛蓝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn]

There	was	little	to	choose	between	his	gang	and	the	one	which	came	in
那里	曾是	小的	到	选择	之间	他的	帮派	和	这	一	哪个	来了	在

[wɪð; wɪθ][bʌd] ['hɪkmən] ,

with	Bud	Hickman	,
和	芽	希克曼	,

他的团伙和巴德·希克曼带进来的那伙人之间几乎没有区别。

[ænd; ənd][ɪn] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt]['iːkwəl] .

and	in	numbers	they	were	about	equal	.
和	在	数字	他们	是	关于	平等的	.

而且双方人数大致相等。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['aʊtˌfɪts][tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

There	were	more	outfits	to	come	,	but	they	were	not	connected	with	the
那里	是	更多的	服装	到	来	,	但	他们	是	不是	连接	和	这

[fjuːd] .

feud	.
世仇	.

之后还有更多服装出现，但它们与这场纷争无关。

['rʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [keɪm] [ɪn] ,

Rud	and	his	men	were	at	the	bar	when	the	sheriff	came	in	,
鲁德	和	他的	男人	是	在	这	酒吧	什么时候	这	警长	来了	在	,

鲁德和他的手下正在酒吧里，这时警长走了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['nɔɪzɪli] .

and	they	greeted	him	noisily	.
和	他们	问候	他	喧闹地	.

他们大声向他致意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][end][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæmər] ,

He	was	carrying	a	box	end	and	a	hammer	,
他	曾是	携带	一个	盒子	结尾	和	一个	锤	,

他手里拿着一个箱子盖和一个锤子。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][prə'praɪətər][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][neɪl][hɪz; ɪz][saɪn]

and	without	any	leave	from	the	proprietor	he	proceeded	to	nail	his	sign
和	没有	任何	离开	从	这	业主	他	继续	到	指甲	他的	符号

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

to	one	of	the	walls	.
到	一	的	这	墙壁	.

未经店主许可，他就把自己的招牌钉在了墙上。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着:

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ['evri] [mæn]

FROM	NOW	ON	EVERY	MAN
从	现在	在	每一个	男人

从现在起，每个男人

[mʌst; məst] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['oʊvər]

MUST	TURN	HIS	GUN	OVER
必须	转动	他的	枪	超过

必须交出他的枪

[tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz]

TO	MY	OFFICE	UNTIL	HE	IS
到	我的	办公室	直到	他	是

到我的办公室去，直到他

['redi] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] .

READY	TO	LEAVE	TOWN	.
准备好	到	离开	镇	.

准备离开这座城市。

[baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv]

BY	ORDER	OF
经过	命令	的

奉命

— [bʌk] ['breidi] .
— BUCK BRADY .
— 巴克 布雷迪 .

——巴克·布雷迪。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [læft] : [sʌm; səm] [swɔːr] .
SOME of the men laughed : some swore .
一些 的 这 男人 笑了 : 一些 发誓 .

有些男人笑了，有些男人骂了。

[bʌd] ['hɪkmən] [stroʊd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [bə'lɪdʒərəntli] .
Bud Hickman strode over to the sheriff and glared at him belligerently .
芽 希克曼 大步走 超过 到 这 警长 和 怒目而视 在 他 好战地 .

巴德·希克曼大步走到警长面前，怒目而视。

“ [juː; jʊ]['traɪɪn] - [tuː; tə][kɪd] ['sʌmbɑːdi] , [bʌk] ?
“ You tryin ' to kid somebody , Buck ?
“ 你 尝试 - 到 孩子 某人 , 巴克 ?

“巴克，你想骗人吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət] [bʌd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .
The sheriff looked steadily at Bud for several moments .
这 警长 看起来 稳步 在 芽 为了 一些 时刻 .

警长盯着巴德看了好一会儿。

“ [aɪ] [eint] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɪdɪn] - ['enibɑːdi] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
“ I ain't in the habit of kiddin ' anybody , am I ?
“ 我 不是 在 这 习惯 的 开玩笑 - 任何人 , 是 我 ?

我可没习惯跟人开玩笑，对吧?

” [bʌd] [flʌʃt] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [bʌk] ['breidi] [wʊd] [bæk] [ʌp]
” Bud flushed quickly , but he recognized the fact that Buck Brady would back up
” 芽 酡 迅速地 , 但 他 认可 这 事实 那 巴克 布雷迪 会 后退 向上
[hɪz; ɪz][saɪn] .
his sign .
他的 符号 .

“巴德脸红了，但他意识到巴克·布雷迪会兑现他的承诺。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [bʌk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ʃerɪf] .
That was why Buck was their sheriff .
那 曾是 为什么 巴克 曾是 他们的 警长 .

这就是巴克成为他们警长的原因。

“ ['kaɪndə] ['sʌd(ə)n] , ['eɪn.t͡ʃə] ? ” [æskt] [bʌd] .
“ Kinda sudden , ain'tcha ? ” asked Bud .
“ 有点 突然 , 不是吗? ? ” 问 芽 .

“有点突然，不是吗？”巴德问。

“ [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] . [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [ðɪs] [aʊt] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌd] . ”
“ No - o - o . I've been thinkin ' this out quite a while , Bud . ”
“ 不 - o - o . 我已经 到过 思考 - 这 出去 相当 一个 尽管 , 芽 . ”

“不，伙计，我已经考虑这件事很久了。”

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? ” ['kwiərid] [bʌd] .
“ Is this the idea ? ” queried Bud .
“ 是 这 这 主意 ? ” 查询 芽 .

“这就是你的想法吗？”巴德问道。

“ [wiː; wi][ɔːl][tɜːrn]['aʊər; ɑːr]['gʌnz]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ We all turn our guns over to you ,
“ 我们 全部 转动 我们的 枪支 超过 到 你 ,

“我们都把枪交给你们，

[ænd; ənd][juː; jʊ][tɜːrn] - [ɪm] [bæk] [wen] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] ? ”
and you turn ' em back when we're ready to leave town ? ”
和 你 转动 - 呃 后退 什么时候 是 准备好 到 离开 镇 ? ”

“等我们准备离开小镇的时候，你们又把他们送回去了吗？”

“ [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][saɪn] [sez] , [bʌd] ; [ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [ðə; ði][saɪn] .
“ That's what the sign says , Bud ; and I wrote the sign .
“ 那就是 什么 这 符号 说道 , 芽 ; 和 我 写道 这 符号 .

“牌子上就是这么写的，巴德；而且牌子是我写的。”

” [bʌd] [læft] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
” Bud laughed and turned to his men .
” 芽 笑了 和 转向 到 他的 男人 .

巴德笑着转向他的手下。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] .
“ It's all right , boys .
“ 它是 全部 正确的 , 男孩们 .

“没事的，孩子们。”

[ʃʌk] [jʊr; jər]['gʌnz] .
Shuck your guns .
舒克 你的 枪支 .

脱掉你们的枪。

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] .
I reckon we can stand it , if the others can .
我 估计 我们 能 站立 它 , 如果 这 其他的 能 .

我想如果其他人能忍受，我们也能忍受。

” [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [piːt]
” And then to the sheriff , “ You might have a little trouble with Pete
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] . ”
and his gang . ”
和 他的 帮派 . ”

“然后他对警长说：‘你可能会和皮特以及他的团伙有点麻烦。’”

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪl] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] .
“ I hope they'll be reasonable .
“ 我 希望 他们会 是 合理的 .

“我希望他们能讲道理。”

” [ðə; ði][men] [pʊt][ðer; ðər]['gʌnz][ɑːn][ə; eɪ]['poʊkər] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp]
” The men put their guns on a poker table , and the sheriff picked them up
” 这 男人 放 他们的 枪支 在 一个 扑克 桌子 , 和 这 警长 挑选 他们 向上
,
,
,

“那些人把枪放在扑克桌上，警长把枪拿起来了。”

['pʊtɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [sʌm; səm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['weɪstbænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvərɔːlz] .
putting some in his pockets , some inside the waistband of his overalls .
推杆 一些 在 他的 口袋 , 一些 里面 这 腰带 的 他的 连体工作服 .

他把一些放进口袋，一些放进工装裤的腰带里。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [oʊn] ['gʌnz] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You'll	have	to	remember	your	own	guns	,	boys	,	”	he	said	.
“	你会	有	到	记住	你的	自己的	枪支	,	男孩们	,	”	他	说	.

“你们得记住自己的枪，小伙子们，”他说。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən][spɑːt][maɪn] , ” [sed] [bʌd] .

“	I	reckon	I	can	spot	mine	,	”	said	Bud	.
“	我	估计	我	能	点	矿	,	”	说	芽	.

“我想我能找到我的，”巴德说。

“ [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hændlz] .

“	I	made	them	handles	.
“	我	制成	他们	把手	.

我把它们做成了把手。

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [θæŋkt] [ðem; ðəm]['kaɪndli][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

”	THE	SHERIFF	thanked	them	kindly	and	went	back	to	his	office	,
”	这	警长	谢谢	他们	亲切地	和	去	后退	到	他的	办公室	,

警长友好地向他们道谢后，便返回了办公室。

[wer] [hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði]['gʌnz][ɪn][hɪz; ɪz][desk] .

where	he	locked	the	guns	in	his	desk	.
在哪里	他	已锁定	这	枪支	在	他的	桌子	.

他把枪锁在了办公桌里。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːspekt] [sə'luːn] , [wer] [hiː; hi] [neɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['noʊtɪs]

Then	he	went	over	to	the	Prospect	Saloon	,	where	he	nailed	up	his	other	notice
然后	他	去	超过	到	这	前景	酒吧	,	在哪里	他	钉子	向上	他的	其他	注意

.

:

.

然后他去了展望酒吧，在那里钉上了另一份告示。

['æʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['dɪdnt] [teɪk] [soʊ]['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] .

Asher	and	his	men	didn't	take	so	kindly	to	the	idea	.
阿舍尔	和	他的	男人	没有	拿	所以	亲切地	到	这	主意	.

亚设和他的手下对这个主意并不买账。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['oʊpənli][bə'lɪdʒərənt] ,

Some	of	them	were	openly	belligerent	,
一些	的	他们	是	公然	好战的	,

他们当中有些人公开表现出好战态度，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][ðæt][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] ,

and	it	seemed	for	a	few	moments	that	the	sheriff	had	a	tough	job	,
和	它	似乎	为了	一个	很少	时刻	那	这	警长	有	一个	艰难的	工作	,

那一刻，警长似乎遇到了棘手的难题。

[bʌt; bət] ['æʃər] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] .

but	Asher	took	the	matter	out	of	their	hands	.
但	阿舍尔	采取	这	事情	出去	的	他们的	双手	.

但阿舍尔却将此事置于他们的掌控之外。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [θɪŋ] ['oʊnli] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][men] , [eɪ] ? ”

“	I	suppose	this	thing	only	applies	to	me	and	my	men	,	eh	?	”
“	我	认为	这	事物	仅有的	适用	到	我	和	我的	男人	,	嗯	?	”

“看来这条规定只适用于我和我的手下，是吧？”

“ [jʊə(r)] [sə'poʊzɪn] - [rɔːŋ] , [piːt] ; [aɪv] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌmblɪn] - [keɪ] . ”

“	You're	supposin	'	wrong	,	Pete	;	I've	already	collected	from	the	Tumblin	'	K	.	”
“	你是	假设	-	错误的	,	皮特	;	我已经	已经	集	从	这	翻滚	-	K	.	”

“你猜错了，皮特；我已经从翻滚的K那里收过钱了。”

“ [juːv] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [bʌd] ['hɪkmən] ? ”
“ You've collected from Bud Hickman ? ”
“ 你已经 集 从 芽 希克曼 ? ”

“你从巴德·希克曼那里收过钱？”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [oʊ] , [aɪ] [dʒɪst] ['wʌndɚd] .
“ Oh , I jist wondered .
“ 哦 , 我 要点 想知道 .

“哦，我只是好奇而已。”

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi] [dəunt] [gɪv] [juː; jʊ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ?
But suppose we don't give you our guns ?
但 认为 我们 不 给 你 我们的 枪支 ?

但如果我们不把枪给你呢?

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kən'sɪdərd] [piːt] ['kɑːmli] .
” The sheriff considered Pete calmly .
” 这 警长 经过考虑的 皮特 平静地 .

警长平静地打量着皮特。

[ðen] :
Then :
然后 :

然后:

“ [aɪv] ['æləs] [laɪkt] [juː; jʊ] , ['æʃər] .
“ I've allus liked you , Asher .
“ 我已经 艾洛斯 喜欢 你 , 阿舍尔 .

“我一直都很喜欢你，阿舍尔。”

[juːv] [bɪn] [ə; eɪ] [dæm] - [fuːl] [ɪn] ['lɔtsə] [weɪz] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [dʒɪst] ['hjuːmən] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
You've been a damn ' fool in lotsa ways , but you're jist human like the rest of
你已经 到过 一个 该死 - 傻子 在 很多 方式 , 但 你是 要点 人类 喜欢 这 休息 的
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

你在很多方面都犯了愚蠢的错误，但你和我们其他人一样，只是个普通人。

[aɪv] ['poʊstɪd] [maɪ] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] . ”
I've posted my notice , and I wrote it myself . ”
我已经 发布 我的 注意 , 和 我 写道 它 我 . ”

我已经张贴了招聘启事，而且是我自己写的。

“ [bʌt; bət] [dʒɪst] [sə'poʊz] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ? ”
“ But jist suppose we refuse to give up our guns ? ”
“ 但 要点 认为 我们 拒绝 到 给 向上 我们的 枪支 ? ”

“但如果我们拒绝交出武器呢？”

“ [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['kɑːmli] , “ [wʊd] [biː; bi] [dʒɪst] [tuː] [dæm] - [bæd] . ”
“ That , ” said the sheriff calmly , “ would be jist too damn ' bad . ”
“ 那 , ” 说 这 警长 平静地 , “ 会 是 要点 也 该死 - 坏的 . ”

“那，”警长平静地说，“真是太糟糕了。”

“ [oʊ] — ” ['sɔːftli] — “ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [taʊn] , [juːd] [gɪv]

“	Oh	—	”	softly	—	“	and	if	I	should	happen	to	want	to	leave	town	,	you'd	give
“	哦	—	”	轻轻	—	“	和	如果	我	应该	发生	到	想	到	离开	镇	,	你会	给

[ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [gʌn] ? ”

me	back	my	gun	?	”
我	后退	我的	枪	?	”

“哦——”他轻声说道，“如果我碰巧想离开这座城市，你会把我的枪还给我吗？”

“ [dʒɪst][laɪk][ðə; ði][saɪn] [sez] , [piːt] . ”

“	Jist	like	the	sign	says	,	Pete	.	”
“	要点	喜欢	这	符号	说道	,	皮特	.	”

“就像牌子上写的那样，皮特。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [hɪəz] [maɪn] .

“	All	right	;	here's	mine	.
“	全部	正确的	;	这里是	矿	.

“好的，这是我的。”

[teɪk] - [ɪm] [ɔːf] , [bɔɪz] .

Take	'	em	off	,	boys	.
拿	-	呃	离开	,	男孩们	.

把衣服脱掉，孩子们。

[wiː; wi][dəunt] [niːd] - [ɪm] — [naʊ] .

We	don't	need	'	em	—	now	.
我们	不	需要	-	呃	—	现在	.

我们现在不需要它们。

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['gʌnz][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðem; ðəm][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ;

”	The	sheriff	looked	over	the	guns	as	he	deposited	them	about	his	person	;
”	这	警长	看起来	超过	这	枪支	作为	他	已存	他们	关于	他的	人	;

警长一边检查枪支，一边将它们放在身上；

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

he	walked	out	,	swinging	the	hammer	in	his	hand	.
他	步行	出去	,	摇摆	这	锤	在	他的	手	.

他走了出去，手里挥舞着锤子。

“ [dəunt] [ðæt] [biːt] [hel] ? ” [læft] [piːt] .

“	Don't	that	beat	hell	?	”	laughed	Pete	.
“	不	那	打	地狱	?	”	笑了	皮特	.

“那岂不是糟透了？”皮特笑着说。

“ [aɪl] ['betʃə] ['sʌmbɑːdi] [toʊld][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪn] - , ” [sed] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

“	I'll	betcha	somebody	told	him	somethin	'	,	”	said	a	cowboy	.
“	患病的	我敢打赌	某人	讲述	他	某物	-	,	”	说	一个	牛仔	.

“我敢打赌肯定有人跟他说过什么，”一个牛仔说道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːθ] ['iːtn] [oʊld]['saɪdwaɪndər]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [maɪ] [gʌn]

“	I	don't	like	the	idea	of	a	moth	eaten	old	sidewinder	takin	'	my	gun
“	我	不	喜欢	这	主意	的	一个	蛾	吃	老的	侧旋	拿	-	我的	枪

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“我不喜欢被蛀虫蛀蚀的老响尾蛇夺走我的枪。”

” [kəm'pleɪnd] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

”	complained	a	cowboy	who	was	new	to	the	country	.
”	抱怨	一个	牛仔	WHO	曾是	新的	到	这	国家	.

“一个刚到这个国家不久的牛仔抱怨道。”

“ [wiːd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd][sʌm; səm][fʌn] , [ɪf] [wiːd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] . ”

“	**We'd**	**'**	**a**	**'**	**had**	**some**	**fun**	**,**	**if**	**we'd**	**refused**	**.**	**”**
”	我们会	-	一个	-	有	一些	乐趣	,	如果	我们会	拒绝	.	”

“如果我们拒绝的话，我们肯定会玩得很开心。”

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [swiːt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][fʌn] , ” [grauld] [piːt] .

“	**You've**	**got**	**a**	**sweet**	**idea**	**of**	**fun**	**,**	**”**	**growled**	**Pete**	**.**
”	你已经	得到	一个	甜的	主意	的	乐趣	,	”	咆哮	皮特	.

“你对乐趣的理解真够肤浅的，”皮特咆哮道。

“ [ðæt] [mɔːθ] ['iːtn] [oʊld]['saɪdwaɪndər][ɪz][dʒɪst]['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

“	**That**	**moth**	**eaten**	**old**	**sidewinder**	**is**	**jist**	**thirty**	**-**	**two**	**years**	**old**	**,**
”	那	蛾	吃	老的	侧旋	是	要点	三十	-	二	年	老的	,

“那条被蛀虫啃食过的老响尾蛇才32岁，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [tɜːrnd] [ðem; ðəm]['gʌnz]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm]['hiːd][dʒɪst][ə'baʊt] ['ruːɪnd]

and	**if**	**we**	**hadn't**	**turned**	**them**	**guns**	**over**	**to**	**him**	**he'd**	**jist**	**about**	**ruined**	
和	如果	我们	之前没有	转向	他们	枪支	超过	到	他	他会	要点	关于	毁坏	

[ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pet] ['wɪntʃɪstər] .

the	**whole**	**gang**	**of**	**us**	**with**	**his**	**pet**	**Winchester**	**.**
这	所有的	帮派	的	我们	和	他的	宠物	温彻斯特	.

如果我们没有把枪交给他，他差点就用他心爱的温彻斯特步枪把我们整个团伙都毁了。

[wen] [juː; jʊ] [siː] - [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [bʌk] ['breidi] ,

When	**you**	**see**	**'**	**By**	**order**	**of**	**Buck**	**Brady**	**,**
什么时候	你	看	-	经过	命令	的	巴克	布雷迪	,

当你看到“奉巴克·布雷迪之命”时，

- [juː; jʊ] ['betər] [riːd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] .

'	**you**	**better**	**read**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**it**	**and**	**act**	**accordingly**	**.**
-	你	更好的	读	这	上	部分	的	它	和	行为	因此	.

你最好仔细阅读上面的部分，并按指示行事。

” [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz]

”	**ALL**	**THE**	**cowboys**	**went**	**back**	**to**	**their**	**drinking**	**,**	**and**	**the**	**sheriff**	**was**
”	全部	这	牛仔	去	后退	到	他们的	喝	,	和	这	警长	曾是

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	**,**
被遗忘的	,

“所有的牛仔都回去喝酒了，警长被遗忘了。”

[bʌt; bət][bəuθ][bʌd][ænd; ənd] [piːt] [kept] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

but	**both**	**Bud**	**and**	**Pete**	**kept**	**track**	**of**	**the**	**sun**	**.**
但	两个都	芽	和	皮特	保留	追踪	的	这	太阳	.

但巴德和皮特都一直关注着太阳的动向。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] , [hʌmpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [stɪl] ['wɪtlɪŋ] , [sɔː] [piːt] [kʌm] [aʊt] , ['sɔːntər] [tuː; tə]

The	**sheriff**	**,**	**humped**	**in**	**his**	**chair**	**,**	**still**	**whittling**	**,**	**saw**	**Pete**	**come**	**out**	**,**
这	警长	,	驼背	在	他的	椅子	,	仍然	削木	,	锯	皮特	来	出去	,

saunter	**to**		
溜达	到		

[ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] [ræk] ,

the	**hitching**	**rack**	**,**
这	搭便车	架子	,

警长弓着背坐在椅子上，一边削着木头，一边看见皮特走了出来，大摇大摆地走向拴马架。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [vjuː] [ðə; ði][sʌn] .

where	**he**	**could**	**view**	**the**	**sun**	**.**
在哪里	他	可以	看法	这	太阳	.

在那里他可以看到太阳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən]['aʊər] [haɪ] .

It	**was**	**still**	**an**	**hour**	**high**	**.**
它	曾是	仍然	一个	小时	高的	.

气温仍然比一小时前高。

[ben] ['doʊlən] , ['ferli] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɪkər] ,

Ben	Dolan	,	fairly	well	filled	with	liquor	,
本	多兰	,	相当	出色地	已填	和	酒	,

本·多兰，喝得酩酊大醉，

[keɪm] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [skwɔtid] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

came	over	again	and	squatted	on	his	heels	beside	the	sheriff	.
来了	超过	再次	和	蹲着	在	他的	高跟鞋	旁	这	警长	.

他又走了过来，蹲在警长旁边。

[ben] [wʌz; wəz] [æz; əz] [hɑ:rd] ['bɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

Ben	was	as	hard	bitted	as	the	rest	of	the	cowboys	,
本	曾是	作为	难的	咬	作为	这	休息	的	这	牛仔	,

本和其他牛仔一样，都是身经百战的硬汉。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [laɪkt] [bəuθ] [bʌd] [ænd; ənd] [pi:t] [soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [heitid] [tu:; tə] [si:] ['i:ðər] [ʌv; əv]

but	he	liked	both	Bud	and	Pete	so	well	that	he	hated	to	see	either	of
但	他	喜欢	两个都	芽	和	皮特	所以	出色地	那	他	憎恨	到	看	任何一个	的

[ðem; ðəm] ['wu:ndɪd] [ɔ:r] [kɪld] .

them	wounded	or	killed	.
他们	受伤	或者	被杀	.

但他非常喜欢巴德和皮特，所以他很不忍心看到他们中的任何一个受伤或死亡。

[ænd; ənd] [ben] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [bəuθ] [men] [wʊd] [kleɪm] [ðer; ðər] ['gʌnz]

And	Ben	was	wise	enough	to	understand	that	both	men	would	claim	their	guns
和	本	曾是	明智的	足够的	到	理解	那	两个都	男人	会	宣称	他们的	枪支

[æt; ət] ['sʌndaʊn] .

at	sundown	.
在	日落	.

本很聪明，他知道两人都会在日落时分认领自己的枪。

[ðeɪ] [sɔ:] [bʌd] [li:v] [ðə; ði] ['dezərt] [wel] [sə'lu:n] , [wɔ:k] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] ,

They	saw	Bud	leave	the	Desert	Well	Saloon	,	walk	halfway	across	the	street	,
他们	锯	芽	离开	这	沙漠	出色地	酒吧	,	走	半	穿过	这	街道	,

他们看到巴德离开沙漠井酒吧，走到街对面一半的地方，

[æz; əz] [ɪf] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [stɔ:r] , [stɑ:p] [ænd; ənd] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .

as	if	heading	for	a	store	,	stop	and	look	toward	the	west	.
作为	如果	标题	为了	一个	店铺	,	停止	和	看	朝向	这	西方	.

仿佛要去商店一样，停下来，向西望去。

[hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] ['keɪsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [sʌn] .

He	too	was	keeping	cases	on	the	sun	.
他	也	曾是	保持	案例	在	这	太阳	.

他也把箱子放在太阳上。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'lu:n] .

Then	he	turned	and	went	back	to	the	saloon	.
然后	他	转向	和	去	后退	到	这	酒吧	.

然后他转身回到了酒吧。

[ben] [meɪd] ['mi:nɪŋləs] [ma:rks] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔ:rfɪŋgər] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʃerɪf]

Ben	made	meaningless	marks	in	the	sand	with	a	forefinger	,	while	the	sheriff
本	制成	无意义的	标记	在	这	沙	和	一个	食指	,	尽管	这	警长

['hwɪtld] ['θɔ:tfəli] .

whittled	thoughtfully	.
削过的	深思熟虑	.

本用食指在沙滩上随意地画着记号，而警长则若有所思地削着木头。

“ [ju:; jʊ] [ʃɔ:r] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['gʌnz] , ['ʃerɪf] . ”

“	You	shore	collected	a	lot	of	guns	,	Sheriff	.	”
“	你	支撑	集	一个	很多	的	枪支	,	警长	.	”

“警长，你确实收藏了不少枪支。”

“ [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] . ”
“ Yea - a - ah . ”
“ 是的 - 一个 - 啊 . ”

“是啊。”

“ ['ɔːlmoʊst] ['sʌndaʊn] .
“ Almost sundown .
“ 几乎 日落 .

“快到日落了。”

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʃʌt] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ben] .
” The sheriff shut one eye and considered Ben .
” 这 警长 关闭 一 眼睛 和 经过考虑的 本 .

警长闭上一只眼睛，打量着本。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [bəuθ] [sə'luːn] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['wɪtlɪŋ] .
Then he looked toward both saloons , and went on whittling .
然后 他 看起来 朝向 两个都 酒吧 , 和 去 在 削木 .

然后他朝两间酒吧望去，继续削木头。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['gɛtɪn] - ['nɜːrvəs] , ” [sed] [ben] .
“ The boys are gettin ' nervous , ” said Ben .
“ 这 男孩们 是 获得 - 紧张的 , ” 说 本 .

“孩子们开始紧张了，”本说道。

“ [aɪ] ['noʊtɪs] .
“ I notice .
“ 我 注意 .

我注意到了。

” ['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [sə'luːn] [naʊ] ,
” Several cowboys were standing in front of the Prospect Saloon now ,
” 一些 牛仔 是 常设 在 正面 的 这 前景 酒吧 现在 ,

“几个牛仔正站在展望酒吧门前，

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɛ'seɪd] [ə; eɪ] [klɑːg] [dæns] .
and one of them essayed a clog dance .
和 一 的 他们 尝试 一个 阻塞 舞蹈 .

其中一人还尝试跳了木屐舞。

[hɪz; ɪz] [buːts] ['saʊndɪd] [laʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊd(ə)n] ['saɪdwɔːk] .
His boots sounded loud on the old wooden sidewalk .
他的 靴子 听起来 大声 在 这 老的 木制的 人行道 .

他的靴子踩在老旧的木质人行道上，发出响亮的声音。

[ə'nʌðər] [biːt] [taɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [poʊst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwɜːrt] .
Another beat time on a porch post with the end of a quirt .
其他 打 时间 在 一个 门廊 邮政 和 这 结尾 的 一个 奎特 .

用鞭子的末端在门廊柱子上又打了一鞭子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɑːmˌtɑːm] ,
It was like the beating of a tomtom ,
它 曾是 喜欢 这 殴打 的 一个 TomTom ,

那声音就像敲击手鼓一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] ['dænsər] [hæd; həd] [stɑːpt] .
and he kept it up for a time after the dancer had stopped .
和 他 保留 它 向上 为了 一个 时间 后 这 舞蹈家 有 停止 .

舞者停止跳舞后，他又继续跳了一段时间。

[ðə; ði] ['biːtər] [wʌz; wəz] ['swɔːrði] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] .
The beater was swarthy , with high cheek bones .
这 击打者 曾是 黝黑的 , 和 高的 脸颊 骨头 .

打手肤色黝黑，颧骨很高。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['bʌdz] [gæŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] [wel] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt]

Some	of	Bud's	gang	came	from	the	Desert	Well	and	stood	around	in	front
一些	的	芽的	帮派	来了	从	这	沙漠	出色地	和	站立	大约	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	the	building	.
的	这	建筑	.

巴德的一些同伙从沙漠之井出来，站在建筑物前面。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drʌŋkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , ['stɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t]

One	of	them	,	a	little	drunker	than	the	rest	,	started	across	the	street
一	的	他们	,	一个	小的	醉酒	比	这	休息	,	开始	穿过	这	街道

[tɔ:rd] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑ:fɪs] ,

toward	the	sheriff's	office	,
朝向	这	警长的	办公室	,

其中一人看起来比其他人醉得稍重一些，他开始穿过马路，朝警长办公室走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , ['æftər][æn; ən]['ɑ:rgjumənt] , [pə'sweidid] [hɪm; ɪm]

but	the	others	stopped	him	and	,	after	an	argument	,	persuaded	him
但	这	其他的	停止	他	和	,	后	一个	争论	,	被说服	他

[tu:; tə] [dɪ'zɪst] .

to	desist	.
到	停止	.

但其他人阻止了他，经过一番争论，最终说服他停止了。

“ [its] ['kaɪndə] ['sʌltri] , ” [sed] [ben] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .

“	It's	kinda	sultry	,	”	said	Ben	,	rubbing	his	forehead	.
“	它是	有点	闷热	,	”	说	本	,	擦	他的	前额	.

“有点闷热，”本揉着额头说。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , ['oʊnli][hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	sheriff	nodded	and	looked	at	the	sun	,	only	half	of	which	was
这	警长	点头	和	看起来	在	这	太阳	,	仅有的	一半	的	哪个	曾是

['vɪzəb(ə)l] [naʊ] .

visible	now	.
可见的	现在	.

警长点点头，望向太阳，此时只剩下半边太阳露在外面。

[hi:; hi] [bliŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [laɪt] [ænd; ənd][kʌt] ['sevrəl] ['ʃeɪvɪŋz] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][su:t]

He	blinked	from	the	strong	light	and	cut	several	shavings	,	which	did	not	suit
他	眨眼	从	这	强的	光	和	切	一些	刨花	,	哪个	做过	不是	套装

[hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .

him	at	all	.
他	在	全部	.

他被强光晃了眨眼，刮出了几片碎屑，这让他很不舒服。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dɔ:gz] [met] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ; [taʊn] [dɔ:gz] ,

A	couple	of	dogs	met	in	the	middle	of	the	street	;	town	dogs	,
一个	夫妻	的	狗	遇见	在	这	中间	的	这	街道	;	镇	狗	,

两只狗在街中央相遇；它们是镇上的狗。

[fæt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['stændɪŋ] .

fat	and	with	a	friendship	of	long	standing	.
胖的	和	和	一个	友谊	的	长的	常设	.

身材肥胖，并且拥有多年的友谊。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [grauld] ['ɑ:mɪnəsli] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sə:kld] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]

But	now	they	growled	ominously	at	each	other	,	as	they	circled	,	looking	for
但	现在	他们	咆哮	不祥地	在	每个	其他	,	作为	他们	圈起来	,	寻找	为了

[æn; ən]['oʊpənɪŋ] .

an	opening	.
一个	开幕	.

但现在它们互相发出不祥的咆哮，一边盘旋一边寻找破绽。

“ [sɪk] - [ɪm] ! ” [hist] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [wel] .
“ **Sic** ' **em** **!** ” **hissed** **a** **cowboy** **from** **in** **front** **of** **the** **Desert** **Well** **.**
“ 原文如此 - 呃 ! ” 嘶嘶作响 一个 牛仔 从 在 正面 的 这 沙漠 出色地 .

“放马过来！”沙漠井前一个牛仔低声喊道。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] , [tiːʒ] !
“ **Take** **him** **,** **Tige** **!**
“ 拿 他 , 虎 !

“带走他，泰格！”

[ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [fliːz] [luːs] .
Shake **his** **fleas** **loose** **.**
摇 他的 跳蚤 松动的 .

把他身上的跳蚤抖掉。

[fɔːr] ['bɪts][ɑːn][ðə; ði] ['jælə] [wʌn] . ”
Four **bits** **on** **the** **yaller** **one** **.** **”**
四 比特 在 这 亚勒 一 . ”

黄色的那条投了四便士。”

“ [juːv] [dʌn] [meɪd] [ə; eɪ][bet] , ['kaʊbɔɪ] .
“ **You've** **done** **made** **a** **bet** **,** **cowboy** **.**
“ 你已经 完毕 制成 一个 赌注 , 牛仔 .

“牛仔，你已经打赌了。”

[tʃuːz] [hɪm; ɪm] , ['pɑːnˌtoʊ] .
Choose **him** **,** **Ponto** **.**
选择 他 , 蓬托 .

选他吧，庞托。

” [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːgz]['oʊnli]['səːkld][ænd; ənd] [grauld] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ['sepəreɪtɪd] .
” **But** **the** **dogs** **only** **circled** **and** **growled** **,** **and** **finally** **separated** **.**
” 但 这 狗 仅有的 圈起来 和 咆哮 , 和 最后 分开 .

“但那些狗只是围着圈咆哮，最后分开了。”

“ [mɛ'bi] [ðeə(r)] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] , ” ['wɪspəd] [ben] .
“ **Mebbe** **they're** **waitin** **'** **for** **the** **sun** **to** **go** **down** **,** **”** **whispered** **Ben** **.**
“ 也许 它们是 等待 - 为了 这 太阳 到 去 向下 , ” 低声说道 本 .

“也许他们在等太阳落山呢，”本低声说道。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **sheriff** **shook** **his** **head** **.**
这 警长 摇晃 他的 头 .

警长摇了摇头。

“ [gɑːt] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][men][hæv; həv] .
“ **Got** **more** **sense** **than** **men** **have** **.**
“ 得到 更多的 感觉 比 男人 有 .

“比男人更有智慧。”

” [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] .
” **THE** **SUN** **was** **down** **.**
” 这 太阳 曾是 向下 .

太阳落山了。

['oʊnli][ðə; ði][tɪp][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [hɪlz] [ʃoʊd] [ə; eɪ]
Only **the** **tip** **was** **visible** **,** **and** **the** **crests** **of** **the** **broken** **hills** **showed** **a**
仅有的 这 提示 曾是 可见的 , 和 这 冠状物 的 这 破碎的 丘陵 显示 一个
['goʊldən] ['haɪlaɪt] .
golden **highlight** **.**
金的 强调 .

只露出山峰的顶端，破碎山丘的山脊闪耀着金色的光芒。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ɪn][moʊˈhɑːvi] [welz] .

It	was	very	still	in	Mojave	Wells	.
它	曾是	非常	仍然	在	莫哈韦	威尔斯	.

莫哈韦韦尔斯一片寂静。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [gləud] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [laɪt] ,

The	shadows	were	gone	now	and	the	street	glowed	with	a	yellow	light	,
这	阴影	是	已消失	现在	和	这	街道	发光	和	一个	黄色的	光	,

阴影消失了，街道被黄色的灯光照亮。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

which	would	not	last	long	.
哪个	会	不是	最后的	长的	.

但这不会持续太久。

['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][moʊˈhɑːvi] [welz] .

Twilight	was	unknown	in	Mojave	Wells	.
暮	曾是	未知	在	莫哈韦	威尔斯	.

暮光之城在莫哈维威尔斯无人知晓。

['sʌndaʊn] , [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv][goʊld] , [wʊd] ['kwɪkli] [feɪd] [tuː; tə] [bluː] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɑːrknəs] .

Sundown	,	a	streak	of	gold	,	would	quickly	fade	to	blue	,	and	then	darkness	.
日落	,	一个	条纹	的	金子	,	会	迅速地	褪色	到	蓝色的	,	和	然后	黑暗	.

夕阳西下，一道金光迅速褪去，变成蓝色，然后陷入黑暗。

[bʌd] ['hɪkmən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt]

Bud	Hickman	came	from	the	Desert
芽	希克曼	来了	从	这	沙漠

巴德·希克曼来自沙漠

[wel] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪtʃ] [ræk] ,

Well	and	went	straight	to	the	hitch	rack	,
出色地	和	去	直的	到	这	拴住	架子	,

然后径直走向拖车架。

[wer] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

where	he	untied	his	horse	and	swung	into	the	saddle	.
在哪里	他	解开	他的	马	和	摇摆	进入	这	鞍	.

他解开马绳，翻身上马。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] ['bʌdz] [muːv] , [piːt] ['æʃər] [keɪm] ['raɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Simultaneously	with	Bud's	move	,	Pete	Asher	came	riding	from	the	rack	beside	the
同时地	和	芽的	移动	,	皮特	阿舍尔	来了	骑术	从	这	架子	旁	这

['prɑːspekt] .

Prospect	.
前景	.

与此同时，就在巴德做出动作的同时，皮特·阿舍尔从“展望者”旁边的架子上骑了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kæʒuəl] [muːv] .

It	was	not	a	casual	move	.
它	曾是	不是	一个	随意的	移动	.

这并非随意之举。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['noʊbɑːdi] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][moʊˈhɑːvi] [welz] .

They	intended	to	deceive	nobody	,	not	even	the	sheriff	of	Mojave	Wells	.
他们	故意的	到	欺骗	无人	,	不是	甚至	这	警长	的	莫哈韦	威尔斯	.

他们无意欺骗任何人，甚至连莫哈韦韦尔斯的警长也不例外。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv][bəuθ]['aʊtˌfɪts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [striːt] , ['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] .

The	cowboys	of	both	outfits	were	in	the	street	,	watching	intently	.
这	牛仔	的	两个都	服装	是	在	这	街道	,	观看	专注地	.

两队牛仔都在街上，目不转睛地看着。

[bʌd] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [piːt] .

Bud	came	straight	to	the	sheriff	,	and	fifty	feet	behind	him	was	Pete	.
芽	来了	直的	到	这	警长	,	和	五十	脚	在后面	他	曾是	皮特	.

巴德径直走向警长，皮特在他身后五十英尺处。

['bʌdz] [feɪs] [wʌz; wəz][grɪm] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [set][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] .

Bud's	face	was	grim	,	his	mouth	set	in	a	thin	line	.
芽的	脸	曾是	严峻	,	他的	嘴	放	在	一个	薄的	线	.

巴德脸色阴沉，嘴唇紧抿成一条线。

“ [aɪm] ['pʊlɪn] - [aʊt] , [bʌk] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .

“	I'm	pullin	'	out	,	Buck	,	”	he	said	softly	.
“	我是	拉林	-	出去	,	巴克	,	”	他	说	轻轻	.

“我要退出来了，巴克，”他轻声说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]['hænd ɪn] - [ˌem 'iː][maɪ][gʌn] ?

“	Would	you	mind	handin	'	me	my	gun	?
“	会	你	头脑	提交	-	我	我的	枪	?

“请问您介意把我的枪递给我吗？”

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [stɑːpt] ['wɪtlɪŋ] , ['tɪltɪd] ['fɔːrwərd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][gɑːt] ['sloʊli] [tuː; tə]

”	The	sheriff	stopped	whittling	,	tilted	forward	in	his	chair	and	got	slowly	to
”	这	警长	停止	削木	,	斜	向前	在	他的	椅子	和	得到	缓慢地	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

“警长停止了削木头，向前倾身坐下，慢慢站了起来。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][bʌd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

He	looked	closely	at	Bud	,	but	said	nothing	,	as	he	turned	and	went	into
他	看起来	密切	在	芽	,	但	说	没有什么	,	作为	他	转向	和	去	进入

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

他仔细地看了巴德一眼，但什么也没说，然后转身走进了办公室。

[piːt] [muːvd] [ɪn]['kloʊzər] , [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] [ɪg'nɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Pete	moved	in	closer	,	but	he	and	Bud	ignored	each	other	.
皮特	已搬	在	更近	,	但	他	和	芽	忽略	每个	其他	.

皮特走近了一些，但他和巴德却互不理睬。

[ben] [said] [ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Ben	sighed	and	leaned	against	the	wall	.
本	叹了口气	和	倾斜	反对	这	墙	.

本叹了口气，靠在了墙上。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [keɪm] [aʊt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

The	sheriff	came	out	,	carrying	a	gun	in	each	hand	.
这	警长	来了	出去	,	携带	一个	枪	在	每个	手	.

警长走了出来，两只手里各拿着一把枪。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] ['ræðər] ['sɑːroʊfəli] .

For	several	moments	he	looked	at	the	two	men	rather	sorrowfully	.
为了	一些	时刻	他	看起来	在	这	二	男人	相当	悲伤地	.

他神情悲伤地看了这两个人好一会儿。

“ [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] ['pʊlɪn] - [aʊt] , [tuː] , ['eɪn.ʧə] , [piːt] ?

“	I	reckon	you're	pullin	'	out	,	too	,	ain'tcha	,	Pete	?
“	我	估计	你是	拉林	-	出去	,	也	,	不是吗?	,	皮特	?

“我猜你也要退出吧，皮特？”

” [piːt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʌn] .

”	Pete	nodded	quickly	and	held	out	his	hand	for	the	gun	.
”	皮特	点头	迅速地	和	握住	出去	他的	手	为了	这	枪	.

皮特迅速点了点头，伸出手去拿枪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] , [ðiːz] [tuː] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

They	had	been	friends	,	these	two	,	until	a	woman	had	come	between	them	.
他们	有	到过	朋友们	,	这些	二	,	直到	一个	女士	有	来	之间	他们	.

他们俩原本是朋友，直到一个女人介入了他们之间。

[bʌd] ['həʊlstə; 'hɒl-] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði]

Bud	holstered	his	gun	,	swung	his	horse	around	and	rode	slowly	down	the
芽	枪套	他的	枪	,	摇摆	他的	马	大约	和	骑	缓慢地	向下	这

[striːt] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .

street	,	looking	straight	ahead	.
街道	,	寻找	直的	前方	.

巴德把枪放回枪套，调转马头，沿着街道缓缓骑行，目不斜视地向前走去。

[piːt] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['loʊdɪd] ,

Pete	accepted	his	gun	,	glanced	at	it	to	see	that	it	was	fully	loaded	,
皮特	公认	他的	枪	,	瞥了一眼	在	它	到	看	那	它	曾是	完全	已加载	,

皮特接过枪，瞥了一眼，发现枪里已经装满了子弹。

[snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hoʊlstər] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] ,

snapped	it	down	in	his	holster	and	swung	his	horse	around	,
啪啪	它	向下	在	他的	枪套	和	摇摆	他的	马	大约	,

他啪地一声把枪插回枪套，然后调转马头。

['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

riding	back	to	the	center	of	the	street	.
骑术	后退	到	这	中心	的	这	街道	.

骑车返回街道中央。

[ben] [swɔːr] ['sɔːftli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Ben	swore	softly	under	his	breath	.
本	发誓	轻轻	在下面	他的	气息	.

本低声咒骂了一句。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [gʊd] [rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːts] .

Both	of	these	men	were	good	revolver	shots	.
两个都	的	这些	男人	是	好的	左轮手枪	镜头	.

这两个人都是优秀的左轮手枪射手。

“ ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [ə'raʊnd] [hɪr] — [mɛ'bi] [tuː] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Goin	'	to	be	a	funeral	around	here	—	mebbe	two	,	”	he	muttered	.
“	戈因	-	到	是	一个	葬礼	大约	这里	—	也许	二	,	”	他	低声说道	.

“这里要举行葬礼了——也许两场，”他喃喃自语道。

“ [waɪ] ['doʊntʃə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌk] ?

“	Why	don'tcha	stop	it	,	Buck	?
“	为什么	难道不是吗?	停止	它	,	巴克	?

“你为什么不停下来，巴克？”

[gɔːd] [-] , [ðɪs] [eint] [raɪt] !

Gawd	A'mighty	,	this	ain't	right	!
天哪	强大的	,	这	不是	正确的	!

我的天哪，这不对劲！

[lʊk] [æt; ət] [bʌd] — ['hiːz] ['tɜːrnɪn] - ! ”

Look	at	Bud	—	he's	turnin	'	!	”
看	在	芽	—	他是	转弯	-	!	”

瞧瞧巴德——他要变了！

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['hiːd] [rʌn] [ə'weɪ] , ['dɪdʒə] ?

“	You	didn't	expect	he'd	run	away	,	didja	?
”	你	没有	预计	他会	跑步	离开	,	迪贾	?

你没想到他会逃跑吧?

” [ðə; ði] [kən'testənts] [ɪn] [ðɪs] ['dezərt] [taʊn] ['drɑːmə] [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'pɑːrt] , ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

”	The	contestants	in	this	desert	town	drama	were	two	hundred	feet	apart	,	facing	each	other	,
”	这	参赛者	在	这	沙漠	镇	戏剧	是	二	百	脚	除	,	面向	每个	其他	,

“这场沙漠小镇戏剧中的参赛者们相距两百英尺，面对面站着。”

[bəuθ] ['hɔːrsɪz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] .

both	horses	moving	slowly	.
两个都	马匹	移动	缓慢地	.

两匹马都走得很慢。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [pleɪd] [ə; eɪ] [skwer] [geɪm] .

They	had	both	played	a	square	game	.
他们	有	两个都	玩	一个	正方形	游戏	.

他们俩都玩过方块游戏。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [naʊ] .

There	was	no	advantage	now	.
那里	曾是	不	优势	现在	.

现在没有任何优势了。

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .

Two	hundred	feet	is	a	long	shot	.
二	百	脚	是	一个	长的	射击	.

两百英尺太远了。

[bəuθ] [men] [hæd; həd] [drɔːn] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

Both	men	had	drawn	their	guns	.
两个都	男人	有	绘制	他们的	枪支	.

两人都拔出了枪。

['bʌdz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪʃəsli] .

Bud's	horse	was	dancing	a	little	,	and	he	spurred	it	viciously	.
芽的	马	曾是	跳舞	一个	小的	,	和	他	受到刺激	它	恶毒地	.

巴德的马有些躁动不安，他狠狠地踢了它一脚。

[piːt] ['weɪtɪd] .

Pete	waited	.
皮特	等待	.

皮特等了一会儿。

['bɛnz] [hændz] [wɜːr; wər] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Ben's	hands	were	gripping	the	wall	beside	him	.
本的	双手	是	扣人心弦	这	墙	旁	他	.

本的双手紧紧地抓着身旁的墙壁。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [gʌn] [faɪts] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] [ə'ferz] .

He	had	seen	gun	fights	before	,	but	they	had	all	been	unpremeditated	affairs	.
他	有	已见	枪	战斗	前	,	但	他们	有	全部	到过	无预谋的	事务	.

他以前也见过枪战，但那些都是突发事件。

[ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

This	one	was	too	much	like	an	execution	.
这	一	曾是	也	很多	喜欢	一个	执行	.

这简直太像处决了。

[ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪ'moʊb(ə)l] [æz; əz] ['dʌmi] ['fɪgjərz] .

The	groups	of	cowboys	were	as	immobile	as	dummy	figures	.
这	团体	的	牛仔	是	作为	不动	作为	假的	数据	.

这群牛仔像木偶一样一动不动。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði] [hɪtʃ] [ræks] [hæd; həd] ['siːst] ['muːvɪŋ] .

Even	the	horses	at	the	hitch	racks	had	ceased	moving	.
甚至	这	马匹	在	这	拴住	货架	有	停止	移动	.

就连拴马架上的马匹也停止了移动。

[bʌd] [ænd; ənd] [piːt] [wɜːr; wər]['kloʊzɪŋ][ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['kloʊzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] ,

Bud	and	Pete	were	closing	the	gap	between	them	,	closing	it	slowly	,
芽	和	皮特	是	结束	这	差距	之间	他们	,	结束	它	缓慢地	,

巴德和皮特正在慢慢拉近彼此之间的距离。

[iːtʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] .

each	waiting	for	the	other	to	make	the	first	move	with	a	gun	.
每个	等待	为了	这	其他	到	制作	这	第一的	移动	和	一个	枪	.

双方都在等待对方先拔枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [ə'pɑːrt] [naʊ] .

They	were	only	a	hundred	feet	apart	now	.
他们	是	仅有的	一个	百	脚	除	现在	.

他们现在相距仅一百英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪ'nʌf] .

It	was	close	enough	.
它	曾是	关闭	足够的	.

差不多了。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [gʌn] .

But	neither	of	them	made	a	move	to	lift	his	gun	.
但	两者都不	的	他们	制成	一个	移动	到	举起	他的	枪	.

但他们两人都没有举起枪的动作。

['naɪnti] [fiːt] ; ['θɜːrti] [ja:dz] .

Ninety	feet	;	thirty	yards	.
九十	脚	;	三十	码	.

九十英尺；三十码。

['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hɪt][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

Either	of	them	could	hit	a	tomato	can	at	that	distance	.
任何一个	的	他们	可以	打	一个	番茄	能	在	那	距离	.

他们俩都能在这个距离击中番茄罐头。

['eɪti] [fiːt] !

Eighty	feet	!
八十	脚	!

八十英尺!

['hɔːrsɪz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] , ['sev(ə)nti] [fiːt] ; ['sɪksti] [fiːt] .

Horses	walking	slowly	,	Seventy	feet	;	sixty	feet	.
马匹	步行	缓慢地	,	七十	脚	;	六十	脚	.

马儿缓缓走着，七十英尺；六十英尺。

['twenti] [ja:dz] [naʊ] .

Twenty	yards	now	.
二十	码	现在	.

现在还有二十码。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfɪs] .

They	were	almost	in	front	of	the	sheriff's	office	.
他们	是	几乎	在	正面	的	这	警长的	办公室	.

他们几乎已经到了警长办公室门口。

[ben] [læft] ['fuːlɪʃli] .
Ben **laughed** **foolishly** **.**
本 笑了 愚蠢地 .

本傻笑起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['fjuːnərəl] .
It **would** **be** **a** **double** **funeral** **.**
它 会 是 一个 双倍的 葬礼 .

这将是一场双重葬礼。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bʌd] [ʃuːt] [ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['preri] [dɔːg][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .
He **had** **seen** **Bud** **shoot** **the** **head** **from** **a** **prairie** **dog** **at** **that** **distance** **.**
他 有 已见 芽 射击 这 头 从 一个 草原 狗 在 那 距离 .

他曾亲眼目睹巴德在那个距离射杀了一只草原土拨鼠的头部。

“ [its] [ə; eɪ][naɪs] ['iːvənɪn] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ræðər] [ɪ'neɪnli] .
“ **It's** **a** **nice** **evenin** **'** **for** **it** **,** **”** **said** **the** **sheriff** **rather** **inanely** **.**
“ 它是 一个 好的 晚上 - 为了 它 , ” 说 这 警长 相当 愚蠢地 .

“今晚是个好夜晚，”警长有些傻气地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] !
And **then** **it** **happened** **!**
和 然后 它 发生 !

然后，事情就发生了！

[bəuθ] ['gʌnz] [keɪm] [ʌp][æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .
BOTH **guns** **came** **up** **at** **exactly** **the** **same** **instant** **.**
两个都 枪支 来了 向上 在 确切地 这 相同的 立即的 .

两把枪同时举了起来。

['bɛnz] [aɪz] [snæpt] [ʃʌt]
Ben's **eyes** **snapped** **shut**
本的 眼睛 啪啪 关闭

本的眼睛猛地闭上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd] .
and **he** **turned** **his** **head** **aside** **.**
和 他 转向 他的 头 旁边 .

他把头扭到一边。

[keɪm] [ə; eɪ]['taɪni] [pɪŋ] , ['hɑːrdli]['laʊdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'vɑːlvər] ['hæmər]
Came **a** **tiny** **ping** **,** **hardly** **louder** **than** **the** **mere** **snapping** **of** **a** **revolver** **hammer**
来 一个 微小的 ping , 几乎 更大声 比 这 仅仅 啪啪 的 一个 左轮手枪 锤
.
:
.

传来一声轻微的“叮”声，几乎比左轮手枪击锤的咔哒声还要小。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
Another **and** **another** **.**
其他 和 其他 .

又一个，又一个。

['bʌdz] [aɪz] [dʒɜːrk] ['oʊpən] .
Bud's **eyes** **jerked** **open** **.**
芽的 眼睛 猛地一抖 打开 .

巴德猛地睁开了眼睛。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪdərz][wɜːr; wər] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'pɑːrt] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd][ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] .
The **two** **riders** **were** **thirty** **feet** **apart** **,** **leaning** **forward** **in** **their** **saddles** **.**
这 二 骑手 是 三十 脚 除 , 倾斜 向前 在 他们的 马鞍 .

两名骑手相距三十英尺，身体前倾坐在马鞍上。

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] .

Not	a	shot	had	been	fired	.
不是	一个	射击	有	到过	被解雇	.

没有开一枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ,

With	a	swift	movement	,
和	一个	迅速	移动	,

迅速地，

[bʌd] ['hɪkmən] [swʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊlt][ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] .

Bud	Hickman	swung	out	the	cylinder	of	his	Colt	and	emptied	the	cartridges	in	his	hand	.
芽	希克曼	摇摆	出去	这	圆柱	的	他的	小马	和	清空	这	墨盒	在	他的	手	.

巴德·希克曼甩出柯尔特手枪的弹巢，把手中的子弹全部倒了出来。

['evri] ['praɪmər][hæd; həd] [bɪn] ['dentid] .

Every	primer	had	been	dented	.
每一个	底漆	有	到过	凹陷	.

每个底漆都凹陷了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][maːrks][ɑːn][ðə; ði]['bulits] , [maːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['plaɪərz] .

There	were	marks	on	the	bullets	,	marks	made	by	the	jaws	of	a	pair	of	pliers	.
那里	是	标记	在	这	子弹	,	标记	制成	经过	这	下颚	的	一个	一对	的	钳	.

子弹上有痕迹，是钳子钳口留下的痕迹。

[piːt] [wʌz; wəz] ['swerɪŋ] ['vɪʃəsli] ,

Pete	was	swearing	viciously	,
皮特	曾是	咒骂	恶毒地	,

皮特恶狠狠地咒骂着，

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['kɑːtrɪdʒɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [stʌf] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪz; ɪz][gʌn] .

as	he	drew	cartridges	from	his	belt	and	started	to	stuff	them	in	his	gun	.
作为	他	画	墨盒	从	他的	腰带	和	开始	到	东西	他们	在	他的	枪	.

他从腰带上拔出子弹，开始往枪里装子弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['hɔːltɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɜːrd] .

But	the	sheriff	halted	him	with	a	sharp	word	.
但	这	警长	停止	他	和	一个	锋利的	单词	.

但警长严厉地斥责了他。

“ [dæm] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [pʊld] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɑːn][maɪ] ['ʃɛlz] ! ” [snaːrld] [piːt] .

“	Damn	you	,	you	pulled	the	powder	on	my	shells	!	”	snarled	Pete	.
“	该死	你	,	你	拉	这	粉末	在	我的	贝壳	!	”	纠缠	皮特	.

“该死的，你把我的炮弹上的火药拔掉了！”皮特咆哮道。

“ [jeə] ; [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] ['sʌmθɪn] - [els] [aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] [muːv] ,

“	Yeah	;	and	I'll	pull	somethin	'	else	out	of	you	,	if	you	make	one	more	move	,
“	是的	;	和	患病的	拉	某物	-	别的	出去	的	你	,	如果	你	制作	一	更多的	移动	,

“是啊，你要是再敢动一下，我还会从你嘴里榨出别的什么。”

” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['kɑːmli] .

”	said	the	sheriff	calmly	.
”	说	这	警长	平静地	.

“警长平静地说。”

“ [kə'mɪɹ] , [bʌd] .
“ C'mere , Bud .
“ 过来 , 芽 .

“过来，巴德。”

” [bʌd] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
” Bud rode up to him , still holding the empty gun in his hand .
” 芽 骑 向上 到 他 , 仍然 保持 这 空的 枪 在 他的 手 .

“巴德骑马来到他面前，手里仍然拿着那把空枪。

[piːt] [hæd; həd] [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [loʊd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
Pete had quit trying to load his gun .
皮特 有 辞职 尝试 到 加载 他的 枪 .

皮特放弃了装弹。

[ðeɪ] [lʊkt] ['koʊldli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They looked coldly at each other .
他们 看起来 冷冷地 在 每个 其他 .

他们冷冷地对视了一眼。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] ['hædnt] [ɔːrt] [tuː; tə] [faɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['kɑːmli] .
“ You boys hadn't ort to fight , ” said the sheriff calmly .
“ 你 男孩们 之前没有 或 到 斗争 , ” 说 这 警长 平静地 .

“你们这些孩子本来就没必要打架，”警长平静地说。

“ [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [ɔːf] ['kaɪndə] [hæf] [kɑːkt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
“ Both of you goin ' off kinda half cocked , as you might say .
“ 两个都 的 你 去 - 离开 有点 一半 上膛 , 作为 你 可能 说 .

“你们俩都有点操之过急了，正如你们所说。”

” [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['aʊtˌfɪts] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn] [kloʊz] [naʊ] ,
” The men from both outfits had moved in close now ,
” 这 男人 从 两个都 服装 有 已搬 在 关闭 现在 ,

“两伙人现在都靠得很近了。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
trying to understand what it was all about ,
尝试 到 理解 什么 它 曾是 全部 关于 ,

试图弄明白这一切到底是怎么回事，

[ðer; ðər] ['enməti] [ɔːl] [bʌt; bət] [fər'gɑːtn] [ɪn] [ðɪs] [kwɪr] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
their enmity all but forgotten in this queer turn of events .
他们的 敌意 全部 但 被遗忘的 在 这 酷儿 转动 的 活动 .

在这种离奇的事件发展中，他们之间的仇恨几乎被遗忘了。

“ [aɪ] [pʊld] [ðem; ðəm] ['bulits] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
“ I pulled them bullets , ” admitted the sheriff .
“ 我 拉 他们 子弹 , ” 承认 这 警长 .

“我把子弹都拔出来了，”警长承认道。

“ [aɪ] [dəunt] ['rekən] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ʃoʊd] ['eni] ['jælə] [striːk] .
“ I don't reckon either of you showed any yaller streak .
“ 我 不 估计 任何一个 的 你 显示 任何 亚勒 条纹 .

“我觉得你们俩都没表现出任何黄色的一面。”

[juː; jʊ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [skwer] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [bəuθ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
You played the game square , and I like you both for it .
你 玩 这 游戏 正方形 , 和 我 喜欢 你 两个都 为了 它 .

你们玩了方形游戏，我喜欢你们俩。

['pɜːrsənəli] [aɪ] ['kaɪndə] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Personally I kinda enjoyed it .
亲自 我 有点 享受 它 .

我个人还挺喜欢的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

It	was	like	lookin	'	at	a	show	.
它	曾是	喜欢	在看	-	在	一个	展示	.

就像在看一场表演。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] ['noʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] . ”

I	was	the	only	one	that	knowed	how	it	would	turn	out	.	”
我	曾是	这	仅有的	一	那	已知	如何	它	会	转动	出去	.	”

只有我知道结果会如何。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] [dæm] - ['bɪznəs] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ? ” [di'mɑːndid] [piːt]

“	Was	it	any	of	your	damn	'	business	how	it	turned	out	?	”	demanded	Pete
“	曾是	它	任何	的	你的	该死	-	商业	如何	它	转向	出去	?	”	要求	皮特

['hɑːtli] .

hotly	.
热	.

“结果如何关你屁事？”皮特怒气冲冲地质问道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [piːt] — ” ['kɑːmli] .

“	In	a	way	,	it	was	,	Pete	—	”	calmly	.
“	在	一个	方式	,	它	曾是	,	皮特	—	”	平静地	.

“从某种意义上说，确实如此，皮特——”平静地说道。

“ ['bɑːrɪn] - [maɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ʃerɪf] , [ˌaɪ 'tiː]

“	Barrin	'	my	friendship	with	both	of	you	,	and	my	position	as	sheriff	,	it
“	巴林	-	我的	友谊	和	两个都	的	你	,	和	我的	位置	作为	警长	,	它

[stɪl] [wʌz; wəz][maɪ] ['bɪznəs] ,

still	was	my	business	,
仍然	曾是	我的	商业	,

“撇开我和你们两位的友谊以及我作为警长的身份不谈，这仍然是我的私事。”

[ɪn][ə; eɪ] [wei] .

in	a	way	.
在	一个	方式	.

某种程度上来说。

[naʊ] , [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [wʌz; wəz]['eɪmɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][ə; eɪ]['wʊmən] .

Now	,	you	two	boys	was	aimin	'	to	kill	each	other	over	a	woman	.
现在	,	你	二	男孩们	曾是	艾明	-	到	杀	每个	其他	超过	一个	女士	.

你们两个小子竟然为了一个女人想要互相残杀。

[jeə] , [ben][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Yeah	,	Ben	told	me	about	it	.
是的	,	本	讲述	我	关于	它	.

是的，本跟我说过这件事。

[juː; jʊ] [maɪt] [θæŋk] [ben] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - - [æt; ət][hɪm; ɪm] .

You	might	thank	Ben	instead	of	glarin	'	at	him	.
你	可能	感谢	本	反而	的	-	-	在	他	.

你或许应该感谢本，而不是怒视他。

“ [hiː; hi] [laɪkt] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][noʊ] ['kɪlɪn] - [dʌn] ;

“	He	liked	both	of	you	,	and	he	didn't	want	no	killin	'	done	;
“	他	喜欢	两个都	的	你	,	和	他	没有	想	不	杀戮	-	完毕	;

“他喜欢你们俩，他不想看到任何杀戮发生；

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	told	me	about	it	.
所以	他	讲述	我	关于	它	.

所以他就把这件事告诉了我。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðɪs] [smɪθ] [gɜːrl] [wʊd] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['kɪlɪn] -
I don't think for a minute that this Smith girl would care to have you killin '
我 不 思考 为了 一个 分钟 那 这 史密斯 女孩 会 关心 到 有 你 杀戮 -
[iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
each other over her .
每个 其他 超过 她 .

我丝毫不认为史密斯家的姑娘会希望你们为了她而互相残杀。

[moʊst]['gɝːlz][dəunt] .
Most girls don't .
最多 女孩们 不 .

大多数女孩都没有。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌkər] [aɪ'diːə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [eint] [noʊ] [smɪθ] [gɜːrl][ə'raʊnd]
Anyway , it was a sucker idea , because there ain't no Smith girl around
反正 , 它 曾是 一个 傻瓜 主意 , 因为 那里 不是 不 史密斯 女孩 大约
[hɪr] ['eni] [mɔːr] ;
here any more ;
这里 任何 更多的 ;

总之，这是个馊主意，因为这里已经没有史密斯家的女孩了；

[soʊ][juː; jʊ][wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - . ”
so you was tryin ' to kill each other for nothin ' . ”
所以 你 曾是 尝试 - 到 杀 每个 其他 为了 什么也没有 - . ”

所以你们是为了鸡毛蒜皮的小事互相残杀。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [blə:tid] [bʌd] .
“ What do you mean ? ” blurted Bud .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 脱口而出 芽 .

“你什么意思？”巴德脱口而出。

“ [ðə; ðiː] [smɪθs] [eint] [muːvd] [ə'weɪ] , ” ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .
“ The Smiths ain't moved away , ” offered a cowboy .
“ 这 史密斯 不是 已搬 离开 , ” 提供 一个 牛仔 .

“史密斯一家并没有搬走，”一位牛仔说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['kɪlɪn] - [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ,
“ If you hadn't had so much killin ' on your mind ,
“ 如果 你 之前没有 有 所以 很多 杀戮 - 在 你的 头脑 ,

“如果你脑子里没有那么多杀戮念头的话，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðiː] [smɪθ] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['mærid] ['oʊvər]
you might have found out that me and the Smith girl was married over
你 可能 有 成立 出去 那 我 和 这 史密斯 女孩 曾是 已婚 超过
[ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] .
a week ago .
一个 星期 前 .

你可能已经知道，我和史密斯家的女孩一周多前就结婚了。

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər] [spriː] ,
You boys better go back and have your spree ,
你 男孩们 更好的 去 后退 和 有 你的 狂欢 ,

你们几个小子最好回去继续狂欢吧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðem; ðəm]['gʌnz] , - [kɔːz] [aɪv] [gɑːt][wɜːrk][tuː; tə][duː] . ”
as soon as you give me back them guns , ' cause I've got work to do . ”
作为 很快 作为 你 给 我 后退 他们 枪支 , - 原因 我已经 得到 工作 到 做 . ”

你把枪还给我之后，我还有工作要做。

“ [wɪtlɪn] - ? ” [æskt] [bʌd] ['blæŋkli] .
“ Whittlin ' ? ” asked Bud blankly .
“ 惠特林 - ? ” 问 芽 茫然地 .

“削木头？”巴德茫然地问道。

“	['lʊkɪn]	-	[fɔːr; fər]	['sʌmθɪn]	-	[tuː; tə]	['wɪt(ə)l]	[ɑːn]	.
“	**Lookin**	**'**	**for**	**somethin**	**'**	**to**	**whittle**	**on**	**.**
”	在看	-	为了	某物	-	到	惠特尔	在	.

“想找点东西来削木头。”

” [ðə; ðɪ] [end]		
”	**THE**	**END**
”	这	结尾

剧终

[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['stɔːri]	[ə'pɪrd]	[ɪn][ðə; ðɪ][dʒʊ'laɪ][wʌn]	,	-	['ɪʃuː]	[ʌv; əv]	[əd'ventʃər]
Transcriber's	**Note**	**:**	**This**	**story**	**appeared**	**in the July 1**	**,**	**1928**	**issue**	**of**	**Adventure**
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在 这 七月 1	,	-	问题	的	冒险

['mægəziːn]	.
magazine	**.**
杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1928 年 7 月 1 日的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神